Erklärung über die gemeinsame elterliche Sorge
Déclaration concernant l’autorité parentale conjointe
Dichiarazione concernente l’autorità parentale congiunta
*(Art. 298a CC/ZGB)*

|  |
| --- |
|  **Mutter / Mère / Madre** |
| Name / Nom / Cognome |       |
| Vornamen / Prénoms / Nomi |       |
| Geburtsdatum / Date de naissance / Data di nascita |       |
| Heimatort / Lieu d’origine / Luogo di attinenza |       |
| Staatsangehörigkeit / Nationalité / Cittadinanza |       |
| Adresse / Adresse / Indirizzo  |       |
|  |  |
|  **Vater / Père / Padre** |
| Name / Nom / Cognome |       |
| Vornamen / Prénoms / Nomi |       |
| Geburtsdatum / Date de naissance / Data di nascita |       |
| Heimatort / Lieu d’origine / Luogo di attinenza |       |
| Staatsangehörigkeit / Nationalité / Cittadinanza |       |
| Adresse / Adresse / Indirizzo  |       |
|  |  |
|  **Kind / Enfant / Figlio** |
| Name / Nom / Cognome |       |
| Vornamen / Prénoms / Nomi |       |
| Geburtsdatum / Date de naissance / Data di nascita |       |
| Heimatort / Lieu d’origine / Luogo di attinenza |       |
| Staatsangehörigkeit / Nationalité / Cittadinanza |       |
| Adresse / Adresse / Indirizzo  |       |

**Hiermit erklären wir die gemeinsame elterliche Sorge und bestätigten:
Par la présente, nous déclarons l’autorité parentale conjointe et confirmons:
Con la presente dichiariamo l’autorità parentale congiunta e confermiamo:**

1. dass wir bereit sind, gemeinsam die Verantwortung für das Kind zu übernehmen; und
2. dass wir uns über die Obhut und den persönlichen Verkehr oder die Betreuungsanteile sowie über den Unterhaltsbeitrag für das Kind verständigt haben.
3. que nous sommes disposés à assumer conjointement la responsabilité de l’enfant; et
4. que nous nous sommes entendus sur la garde de l’enfant, sur les relations personnelles ou la participation de chaque parent à sa prise en charge ainsi que sur la contribution d’entretien.
5. che siamo disposti ad assumere congiuntamente la responsabilità del figlio; e
6. che ci siamo accordati in merito alla custodia, alle relazioni personali o alla partecipazione alla cura del figlio e al suo contributo di mantenimento.

Ort und Datum / Lieu et date / Luogo e data

Die Mutter / La mère / La madre

Der Vater / Le père / Il padre

Zuständige Kindesschutzbehörde (Stempel und Unterschrift) /
Autorité de protection de l’enfant compétente (timbre et signature) /
Autorità di protezione die minori competente (timbro e firma)

Bei der Einreichung sind folgende Unterlagen am Schalter der KESB abzugeben:

* Formular Erklärung über die gemeinsame elterliche Sorge (drei ausgefüllte und original unterzeichnete Exemplare)
* Kopie von ID oder Pass der Mutter
* Kopie von ID oder Pass des Vaters

**Gebühr:** Fr. 50.00 (Barzahlung)

**Vereinbarung über die Anrechnung von Erziehungsgutschriften
Convention sur l’attribution de la bonification pour tâches éducatives
Convenzione concernente l’attribuzione di accrediti per compiti educativi**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | **Anrechnung der ErziehungsgutschriftAttribution de la bonification pour les tâches éducativesAttribuzione di accrediti per compiti educative** | **Mutter /Mère /Madre** | **Vater / Père /Padre** |
| **[ ]**  | Betreuung des Kindes zu gleichen Teilen durch Mutter und Vaterprise en charge de l’enfant assumée à égalité par la mère et par le pèrecura del figlio ripartita in ugual misura tra madre e padre | **50%** | **50%** |
| **[ ]**  | Betreuung des Kindes zum überwiegenden Teil durch die Mutterplus grande partie de la prise en charge de l’enfant assumée par la mèrecura del figlio prevalentemente a carico della madre | **100%** | **0%** |
| **[ ]**  | Betreuung des Kindes zum überwiegenden Teil durch den Vaterplus grande partie de la prise en charge de l’enfant assumée par le pèrecura del figlio prevalentemente a carico del padre | **0%** | **100%** |
| *[ ]*  | ***Keine VereinbarungPas de conventionNessuna convenzione*** |
|  | *Einreichen der Vereinbarung innert 3 Monaten an die KESB am Wohnsitz der Mutter; im Säumnisfall wird die KESB ein kostenpflichtiges Verfahren betreffend Anrechnung der Erziehungsgutschriften eröffnen**dépôt de la convention dans les 3 mois auprès de l’APEA du domicile de la mère; en cas de non-respect du délai, l’APEA ouvrira une procédure, payante, pour statuer sur l’attribution de la bonification pour tâches éducatives**la convenzione deve essere presentata all’APMA del domicilio della madre entro 3 mesi; se tale termine non viene respettato, l’APMA apre una procedura onerosa per l’attribuzione degli accrediti per compiti educativi* |

Ort und Datum / Lieu et date / Luogo e data

Die Mutter / La mère / La madre

Der Vater / Le père / Il padre